



CONSEIL MILITAIRE DE TRANSITION

..*.*

PRESIDENCE DU CONSEIL

LOI N° 011

/PCMT/2021

Portant habilitation du Gouvernement à légiférer par voie d'ordonnances pendant la période allant du 1^{er} au 31 janvier 2022

قانون رقم _____ / ر م ع / 2021
ينص على منح الحكومة صلاحية سن القوانين عبر الأوامر في الفترة من 1 إلى 31 يناير 2022

(/u la Charte de Transition ;

Le Conseil National de Transition a délibéré et adopté en sa séance du 31 Décembre 2021 ;

Le Président de la République promulgue la Loi dont la teneur suit :

بناء على الميثاق الانتقالي؛

اعتمد المجلس الوطني الانتقالي بعد المداولة في جلسته المنعقدة بتاريخ 31 ديسمبر 2021 ؛

يصدر رئيس الجمهورية القانون الآتي نصه :

Article 1^{er} : En application de l'article 37 de la Charte de Transition, le Gouvernement est autorisé à légiférer par voie d'Ordonnances pendant la période allant du 1^{er} au 31 janvier 2022.

المادة الأولى: عملا بالمادة 37 من الميثاق الانتقالي، تُمنح الحكومة صلاحية سن القوانين عبر الأوامر في الفترة من 1 إلى 31 يناير 2022.

Article 2 : Cette Loi d'habilitation s'applique à toutes les matières relevant du domaine de la Loi.

المادة الثانية: تختص مشروعية هذا القانون بجميع المواد التي تدخل ضمن نطاق القانون.

Article 3 : Les Ordonnances prises par le Gouvernement doivent être transmises au Conseil National de Transition, sous peine de caducité, avant l'ouverture de la prochaine session ordinaire, pour ratification.

المادة الثالثة: يتم التداول على الأوامر في مجلس الوزراء بعد أخذ رأي الغرفة الإدارية بالمحكمة العليا، لتتم إحالتها - تحت طائلة البطلان - إلى المجلس الوطني الانتقالي للمصادقة عليها قبل عقد دورته العادية القادمة.

Article 4 : La présente Loi sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat.

المادة الرابعة: يسجل هذا القانون وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية ويعمل به كقانون للدولة.

N'Djaména, le

31 DECEMBRE 2021

أنجمينا، بتاريخ

Le Général

MAHAMAT IDRIS DEBY ITNO

محمد إدريس ديبي إتنو